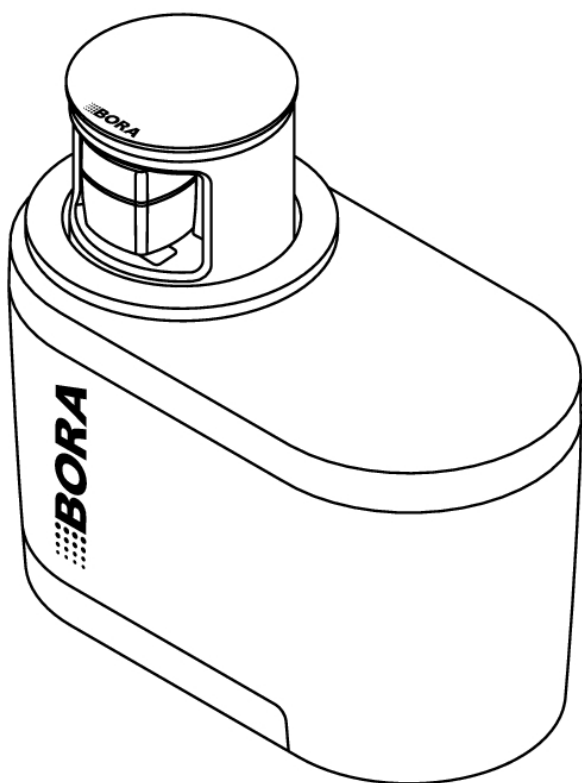


CS Návod k obsluze a montáži QVAC



UMIM-QVAC-03-CS

Obsah

1	Obecné informace	3
1.1	Platnost	3
1.2	Vyloučení odpovědnosti	3
1.3	Shoda produktu	3
1.4	Zobrazení informací	3
2	Bezpečnost	4
2.1	Použití v souladu s určením.....	4
2.2	Osoby s omezenými schopnostmi	4
2.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	4
2.4	Bezpečnostní pokyny k montáži.....	5
2.5	Bezpečnostní pokyny k ovládání	5
2.6	Bezpečnostní pokyny k čištění a péči	6
3	Technické údaje	7
3.1	Rozměry vakuovačky QVac	7
4	Popis spotřebiče	8
4.1	Popis systému.....	8
5	Funkce a ovládání	9
5.1	Použití spotřebiče	9
5.2	Použití vakuovacích sáčků	9
5.3	Použití vakuovacích dóz	9
5.4	Použití vakuovacího uzávěru (zesílená úroveň výkonu)	10
5.5	Použití marinovacího kroužku (rychlé marinování)	10
6	Čištění a péče	11
6.1	Čištění vakuovacích sáčků	11
6.2	Čištění vakuovacích dóz	11
6.3	Čištění zachytivé nádoby.....	11
6.4	Čištění a výměna vakuovací hadice	11
6.5	Odstranění vody ze spotřebiče.....	12
7	Odstraňování poruch	13
8	Montáž	14
8.1	Rozsah dodávky	14
8.1.1	Součásti.....	14
8.2	Pokyny k montáži.....	14
8.2.1	Varianty montáže	14
8.2.2	Příprava pracovní desky.....	14
8.3	Výřez v pracovní desce	14
8.3.1	Rozměry výřezu	15
8.4	Montáž přístroje.....	15
8.4.1	Příprava na montáž	15
8.4.2	Standardní montáž	16
8.5	První uvedení do provozu	17
8.6	Zaspárování spotřebičů	17
8.7	Předání uživateli.....	17
9	Vyřazení z provozu, demontáž a likvidace	18
9.1	Vyřazení z provozu	18
9.2	Demontáž	18
9.3	Ekologická likvidace	18
9.3.1	Likvidace přepravních obalů	18
9.3.2	Likvidace starého spotřebiče	18

10	Záruka, technický servis, náhradní díly, příslušenství	19
10.1	Záruka výrobce poskytovaná společností BORA....	19
10.1.1	Prodloužení záruky.....	19
10.2	Servis.....	19
10.3	Kompletní výměna spotřebiče	19
10.4	Příslušenství.....	19

1 Obecné informace

Tento návod a všechny příložené dokumenty obsahují důležité pokyny, jak se chránit před úrazem a jak zabránit poškození spotřebiče.

► Bezpodmínečně dodržujte pokyny ve všech dokumentech dodaných společně se spotřebičem.

Montáž, instalace a uvedení do provozu smí být prováděny pouze podle platných národních zákonů, předpisů a norem.

Všechny bezpečnostní a výstražné pokyny i pokyny k manipulaci uvedené v dodaných dokumentech je nutné dodržovat.

Tento návod pečlivě uschovejte a předejte jej případnému následnému majiteli.

1.1 Platnost

Tento návod platí pro více variant spotřebiče. Proto je možné, že některé prvky výbavy popsané v tomto dokumentu se nebudou na vašem spotřebiči nacházet. Obrázky obsažené v tomto dokumentu se mohou v určitých detailech lišit, a proto je nutné je brát pouze jako ilustrační.

1.2 Vyloučení odpovědnosti

Společnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH – dále jen BORA – neručí za škody, které byly způsobeny nedodržením pokynů uvedených v dokumentaci přiložené ke spotřebiči.

Společnost BORA proto také nezodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží a nedodržením bezpečnostních a výstražných pokynů.

1.3 Shoda produktu

Spotřebiče odpovídají právním předpisům EU/ES:

- směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě,
- směrnice 2014/35/EU o nízkém napětí,
- směrnice 2009/125/ES o ekodesignu,
- směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek.

Úplný text EU prohlášení o shodě a UK Statement of Compliance najdete na této webové adrese:
<https://www.bora.com>

1.4 Zobrazení informací

Výrobek popsaný v tomto návodu je v textu níže označován také jako spotřebič. Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.

Pokyny k akci

► Všechny manipulační pokyny provádějte vždy v pořadí, v jakém jsou uvedeny.

Výčty

- 1. položka výčtu
- 2. položka výčtu

Informační body

 Informace poukazují na určité zvláštnosti, které je třeba bezpodmínečně dodržet.

Bezpečnostní a výstražné pokyny

NEBEZPEČÍ

Druh a zdroj nebezpečí

Následky při nedodržení pokynu

► Opatření k eliminaci nebezpečí

Přitom platí:

- Výstražné symboly upozorňují na zvýšené riziko úrazu.
- Signální slovo udává závažnost nebezpečí.

Výstražný symbol	Signální slovo	Druh nebezpečí
	Nebezpečí	Poukazuje na bezprostřední nebezpečnou situaci, při níž má nedodržení pokynů za následek těžká či smrtelná zranění.
	Varování	Poukazuje na možnou nebezpečnou situaci, při níž může mít nedodržení pokynů za následek těžká či smrtelná zranění.
	Pozor	Poukazují na možnou nebezpečnou situaci, při níž může mít nedodržení pokynů za následek lehká zranění.
	Upozornění	Poukazuje na možnou nebezpečnou situaci, při níž může mít nedodržení pokynů za následek věcné škody.

Tab. 1.1 Význam výstražných symbolů a signálních slov

2 Bezpečnost

Spotřebič vyhovuje předepsaným bezpečnostním ustanovením. Spotřebitel je odpovědný za bezpečné používání spotřebiče, za jeho čištění a péči o něj. Použití v rozporu s účelem může vést ke škodám na zdraví a majetku.

2.1 Použití v souladu s určením

Spotřebič je určen pouze k vakuování potravin v nádobách a sáčcích, které jsou k tomuto účelu dodávány společností BORA. Vestavná vakuovačka je určena pouze pro použití v soukromých domácnostech.

Tento spotřebič není určen:

- pro komerční provoz (v gastronomii),
- k provozu ve venkovním prostředí,
- k provozu v mobilních místech instalace, jako jsou nákladní vozidla, lodě nebo letadla,
- k provozu ve výškách nad 2 000 m n. m.,
- k provozu, když není řádně a odborně nainstalován

Jiné použití nebo použití přesahující zde popsaný způsob se považuje za použití v rozporu s určením.

Pokud vestavnou vakuovačku QVac používáte volně stojící (tj. ne v nainstalovaném stavu), je to považováno za nesprávné použití. Navíc se to může podepsat na výkonu, protože otvor pro přívod vzduchu je umístěn na spodní straně spotřebiče.

i Společnost BORA neručí za škody způsobené nesprávnou montáží, použitím v rozporu s účelem a nevhodným ovládáním.

Je zakázáno spotřebič používat jakýmkoli nepřipustným způsobem!

2.2 Osoby s omezenými schopnostmi

Děti a osoby s omezenými schopnostmi

Děti (starší 8 let) a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi mohou spotřebič používat pouze tehdy, pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a používají ho pod dohledem. Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

i Čištění a péči o spotřebič nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod stálým dohledem.

Lidé s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi

Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či vědomostí mohou spotřebič používat, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům.

2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

Při poškozeném povrchu nebo mechanickém poškození hrozí nebezpečí úrazu nebo zasažení elektrickým proudem.

Odštípnuté, ulomené kousky nebo praskliny na povrchu spotřebiče, zejména v blízkosti řídicí jednotky, mohou obnažit nebo poškodit pod ní umístěnou elektroniku. To může vést k úrazu elektrickým proudem. Poškozený povrch nebo mechanika navíc mohou způsobit úraz.

- ▶ Poškozeného povrchu se nedotýkejte.
- ▶ Dojde-li ke odštípnutí, odlomení nebo prasknutí spotřebiče nebo jinému poškození mechaniky, ihned spotřebič vypněte.
- ▶ Spotřebič odpojte od napájení.
- ▶ Nezkoušejte sami poškození odstranit.
- ▶ Kontaktujte servisní tým BORA.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zadušení obalovými částmi

Některé obalové části (např. fólie, polystyren) mohou být nebezpečné pro děti.

- ▶ Uchovávejte obal mimo dosah dětí.
- ▶ Obal náležitě a neprodleně zlikvidujte.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu nebo poškození v důsledku nesprávných součástí nebo neoprávněných úprav

Použití nesprávných součástí může vést ke zranění osob nebo k poškození spotřebiče. Změny, dostavby nebo přestavby spotřebiče mohou negativně ovlivnit bezpečnost.

- ▶ Používejte pouze originální součásti.
- ▶ Na spotřebiči neprovádějte žádné změny, nástavby nebo přestavby.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem**

Nesprávná manipulace s elektrickými součástmi může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Před prováděním jakýchkoli prací vždy spotřebič odpojte od elektrické sítě.
- ▶ Zásuvka musí být snadno přístupná, aby spotřebič bylo možné v případě nouze rychle odpojit od elektrické sítě. Musí být umístěna mimo zadní část jednotky.
- ▶ Při odpojování spotřebiče z elektrické sítě netahejte za kabel, ale vždy uchopte zástrčku.
- ▶ V případě poruchy vytáhněte kabel ze zástrčky nebo vypněte pojistky.
- ▶ Nepoškodte napájecí kabel.
- ▶ Pokud je napájecí kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte.

UPOZORNĚNÍ**Závady a chyby**

Při závadách nebo nesprávné obsluze může dojít k poruše nebo poškození spotřebiče.

- ▶ V případě poruchy nebo chyby dodržujte pokyny uvedené v kapitole Odstraňování poruch.
- ▶ Pokud závadu nebo chybu v kapitole nenajdete, spotřebič vypněte a kontaktujte servis BORA.

UPOZORNĚNÍ**Poškození spotřebiče domácími zvířaty**

Domácí zvířata mohou spotřebič poškodit nebo se o něj sama zranit.

- ▶ Nepouštějte ke spotřebiči domácí zvířata.

2.4 Bezpečnostní pokyny k montáži**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku poškození spotřebiče**

Poškozený spotřebič může způsobit úraz elektrickým proudem.

- ▶ Před montáží zkontrolujte, zda spotřebič nemá viditelná poškození.
- ▶ Poškozený spotřebič neinstalujte a ani ho nepřipojujte.
- ▶ Poškozený spotřebič neuvádějte do provozu.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí zranění v důsledku chybné montáže**

Nedodržení montážních pokynů může mít za následek zranění.

- ▶ Montáž spotřebiče se smí provádět, pouze když spotřebič není pod napětím.
- ▶ Používejte pouze dodaný napájecí kabel.

UPOZORNĚNÍ**Poškození v důsledku nesprávné montáže**

K montáži a používání spotřebiče je nezbytné upravit části kuchyňského nábytku.

- ▶ Montáž a připojení spotřebiče svěřte kvalifikovanému řemeslníkovi.

2.5 Bezpečnostní pokyny k ovládání**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí způsobené anaerobními bakteriemi**

Některé potraviny představují při vakuování zdravotní riziko kvůli anaerobním bakteriím.

- ▶ Nikdy nepoužívejte vakuovačku na čerstvé houby, měkké sýry, cibuli nebo česnek.
- ▶ Abyste spotřebič používali bezpečně, přečtěte si kapitolu „Vakuování a bezpečnost potravin“ v tomto návodu.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí otravy potravinami**

Nesprávně uskladněné potraviny se mohou zkazit. Vakuování není náhradou konzervování.

- ▶ I když potraviny podléhající rychlé zkáze zavakuujete, je nutné je uchovávat v chladu nebo je zamrazit.
- ▶ Rozmrazené nebo znovu ohřáté potraviny už znovu nezmrazujte.

⚠ VAROVÁNÍ**Nebezpečí úrazu z důvodu skřípnutí**

Při zasouvání výsuvné jednotky hrozí nebezpečí úrazu.

- ▶ Při obsluze mechanismu dávejte pozor na ruce a prsty.

UPOZORNĚNÍ**Poškození spotřebiče a narušení funkčnosti způsobené nevhodným, znečištěným nebo poškozeným příslušenstvím**

Nevhodné, znečištěné nebo poškozené nádoby na potraviny, vakuovací sáčky, vakuovací dózy nebo jiné příslušenství mohou spotřebič poškodit nebo negativně ovlivnit jeho funkci.

- ▶ Používejte pouze originální příslušenství značky BORA.
- ▶ Používejte pouze čisté vakuovací sáčky, vakuovací dózy a další příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte poškozené, lehce rozbitné nebo opotřebované příslušenství.

UPOZORNĚNÍ**Poškození příslušenství v důsledku nesprávného použití**

Na příslušenství (např. dózy nebo sáčky) se vztahují různá omezení použití.

- ▶ U dóz a sáčků dodržujte maximální teplotu 85 °C.
- ▶ Před plněním dóz nebo sáčků vždy nechte potraviny vychladnout na pokojovou teplotu.
- ▶ Dózy nepoužívejte v mikrovlnné troubě.

UPOZORNĚNÍ**Poškození spotřebiče vinou jeho znečištění**

Znečištění může vést k poškození, omezení funkce nebo může být příčinou vzniku zápachu. V nejhorším případě zde může dokonce vzniknout zdroj nebezpečí.

- ▶ Spotřebič pravidelně čistěte.
- ▶ Nečistoty ihned odstraňujte.
- ▶ Dodržujte všechny pokyny v kapitole „Čištění a péče“.

2.6 Bezpečnostní pokyny k čištění a péči

UPOZORNĚNÍ**Poškození spotřebiče**

Poškození spotřebiče v důsledku nesprávného čištění.

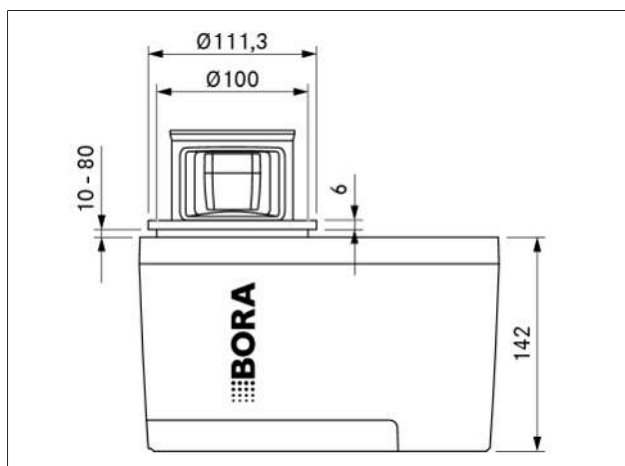
- ▶ Používejte pouze měkké čisticí utěrky a univerzální čisticí prostředky s neutrálním pH.
- ▶ Nikdy nepoužívejte parní čističe, drsné houbičky, abrazivní prostředky ani chemicky agresivní čisticí přípravky (např. spreje na pečicí trouby).
- ▶ Dávejte pozor na to, aby použité čisticí prostředky neobsahovaly písek, sodu, kyseliny, louh ani chloridy.

3 Technické údaje

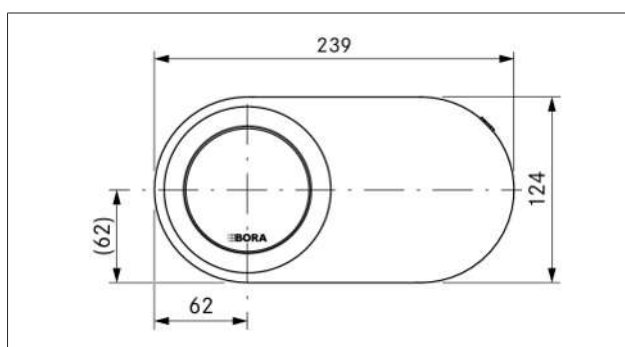
Parametr	Hodnota
Napětí přípojky	100–240 V
Frekvence	50–60 Hz
Příkon max.	24 W
Délka přípojky	2 m
Vakuovací výkon	≈ 10 l/min
Maximální vakuovací tlak	–90 kPa
Rozměry (šířka × hloubka × výška)	239 × 124 × 142 mm
Hmotnost (vč. příslušenství/obalu)	3,48 kg
Materiál povrchu	nerezové oceli,
Délka vysunutí vakuovací hadice	400 mm

Tab. 3.1 Technické údaje vakuovačky QVac

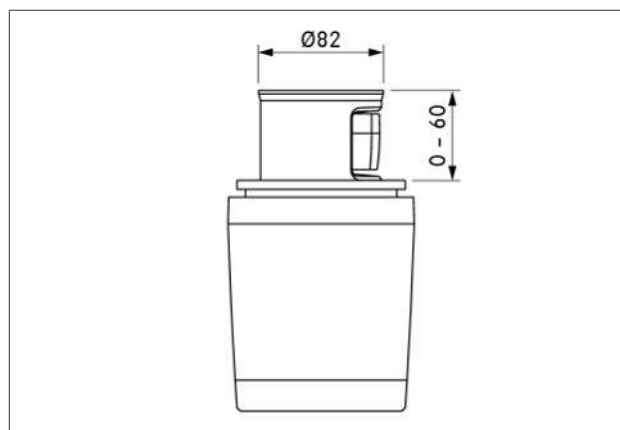
3.1 Rozměry vakuovačky QVac



obr. 3.1 Pohled zepředu na vakuovačku QVac



obr. 3.2 Pohled shora na vakuovačku QVac



obr. 3.3 Pohled z boku na vakuovačku QVac

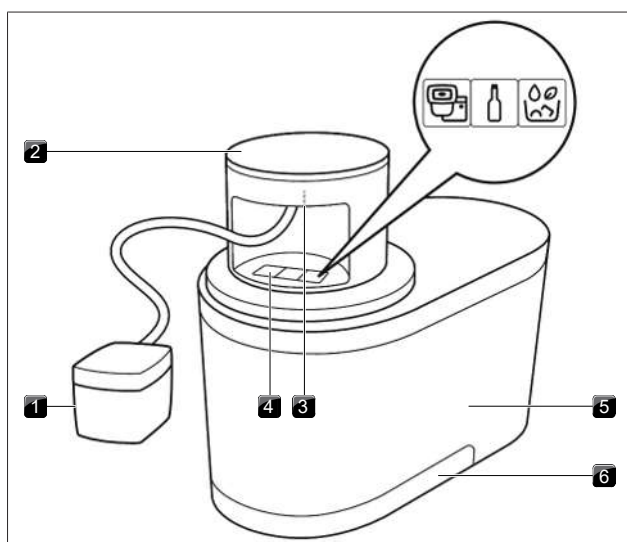
4 Popis spotřebiče

4.1 Popis systému

- Jedinečný koncept montáže
- Bleskově rychlé marinování
- Delší uchovávání tekutin
- Výsuvná jednotka s automatickým zapínáním/vypínáním
- Výsuvná vakuovací hlava (400 mm)
- 3 tlačítka funkcí pro různé vakuovací programy
- Audiovizuální koncept ovládání

Průhledná záchytná nádoba s integrovaným bezpečnostním uzávěrem chrání spotřebič v případě, že tekutiny při provozu proniknou přes ventil. Tekutina je zachycena a když se nádoba naplní, vakuovačka se automaticky vypne.

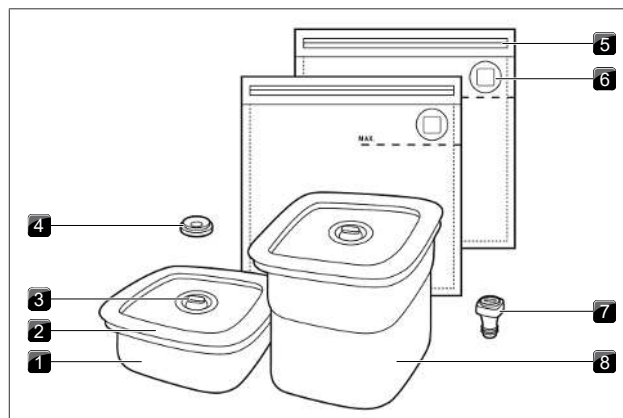
QVac vestavná vakuovačka



obr. 4.1 Uspořádání

- [1] Vakuovací hlava se záchytnou nádobkou
- [2] Výsuvná jednotka
- [3] Uvolňovací tlačítka pro vakuovací hadici
- [4] Funkční tlačítka
- [5] Skříň
- [6] Záchytná vanička

QVac příslušenství



obr. 4.2 Příslušenství

- [1] Vakuovací dóza 1 litr
- [2] Víko s těsněním
- [3] Ventil s knoflíkem k upouštění podtlaku
- [4] Marinovací kroužek
- [5] Zipový uzávěr
- [6] Ventil
- [7] Vakuovací uzávěr
- [8] Vakuovací dóza 2 litry

Funkčního tlačítka	Režim pro
vlevo	vakuovací dózy a vakuovací sáčky
uprostřed	Vakuovací uzávěr (zesílená úroveň výkonu)
vpravo	režim marinování

Tab. 4.1 Princip ovládání

i Zesílenou úroveň výkonu nepoužívejte u vakuovacích dóz.

5 Funkce a ovládání

Vakuování a bezpečnost potravin

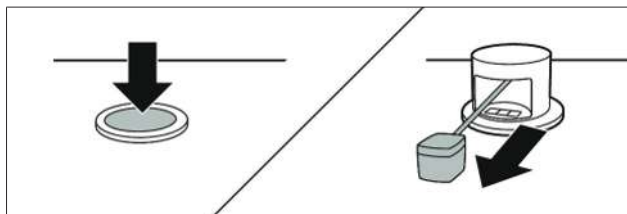
Vakuování není náhradou konzervování, chlazení nebo zamrazení potravin. Odstraněním vzduchu nezabráníte dalšímu šíření mikroorganismů, kvůli kterým se potraviny kazí. Potraviny podléhající rychlé zkáze proto nezapomeňte po vakuování také uchovávat v chladnu nebo zmrazené.

- i** Kvůli riziku výskytu anaerobních bakterií nikdy nevakuujte měkké sýry, syrový česnek, cibuli a houby. I když se anaerobní bakterie nevyskytují moc často, mohou být velmi nebezpečné.

5.1 Použití spotřebiče

- i** Nevakuujte horké potraviny. Obsah vždy nechte před vakuováním vychladnout na pokojovou teplotu.

- ▶ Stiskněte kulatý kryt výsuvné jednotky.
- Výsuvná jednotka vyjede nahoru.
- ▶ Vezměte vakuovací hlavu a vytáhněte vakuovací hadici na požadovanou délku.
- Ozve se zvuk „cvaknutí“ a je cítit odpor.
- Vakuovačku máte připravenou k použití.



obr. 5.1 Použití spotřebiče

- i** Vakuovací hadice se dá vysunout maximálně na 40 cm.
- i** Jakmile je během vakuování odsáto dostatečné množství vzduchu, spotřebič se automaticky vypne.
- i** Po vakuování potravin s vysokým obsahem vody nebo tekutin nezapomeňte vyčistit záchytnou nádobku.

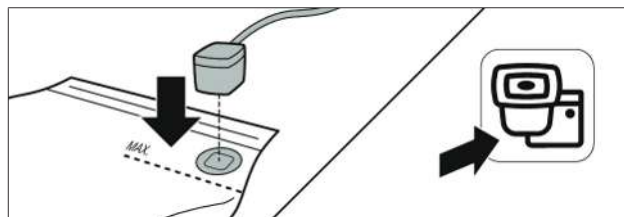
Přerušování vakuování

Vakuování kdykoli přerušíte dalším stisknutím příslušného funkčního tlačítka.

5.2 Použití vakuovacích sáčků

- i** Vakuovací sáčky nepoužívejte k uchovávání tekutin!
- i** Vakuovací sáčky jsou vhodné pro použití v teplotním rozsahu od -18 °C do 85 °C.
- ▶ Potraviny vložte do vakuovacího sáčku.
- ▶ Dbejte na to, aby ventil sáčku zůstal čistý a suchý.
- ▶ Sáček nepřepněte (maximálně po značku).
- ▶ Sáček uzavřete stlačením zipového uzávěru, po které přejedete prsty po celé délce.

- ▶ Zkontrolujte, že máte zipový sáček správně uzavřený, aby byl hermeticky uzavřený.
 - ▶ Nasaďte vakuovací hlavu na ventil vakuovacího sáčku (označené místo).
 - ▶ Stiskněte levé funkční tlačítko .
 - ▶ Jemně přitlačte vakuovací hlavu na ventil.
 - ▶ Pokud se ventil vakuovacího sáčku ihned neotevře, upravte polohu vakuovací hlavy a postup opakujte.
- Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

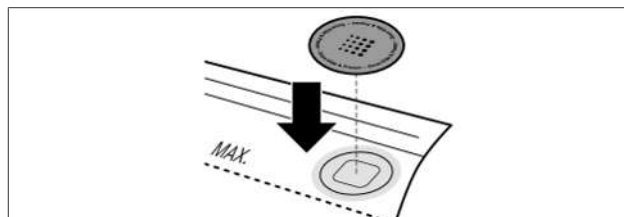


obr. 5.2 Použití vakuovacích sáčků

Použití těsnicí samolepky

Pokud vakuované potraviny chcete skladovat v mrazničce delší dobu nebo vakuovací sáček plánujete použít k vaření sous-vide, nezapomeňte ventil utěsnit těsnicí samolepkou. Ta zabrání vniknutí vzduchu přes ventil do sáčku.

- ▶ Před nalepením samolepky zkontrolujte, zda je ventil suchý a čistý.



obr. 5.3 Nalepení těsnicí samolepky

Vaření sous-vide

Vakuovací sáčky jsou vhodné k vaření sous-vide. Materiál je dlouhodobě odolný, i když je dlouhodobě vystaven teplu a vodě.

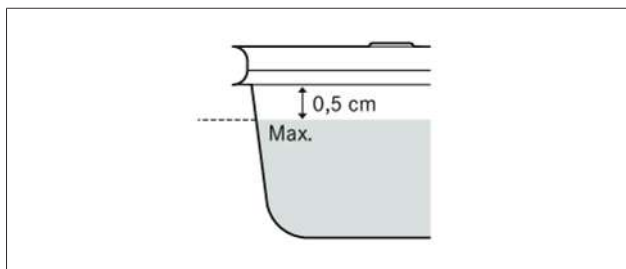
- ▶ Ventil dodatečně utěsněte těsnicí samolepkou. Zabráníte tak vniknutí vody do sáčku, které může negativně ovlivnit výsledky vaření (viz „Použití těsnicí samolepky“).

Opakované použití vakuovacích sáčků

Vakuovací sáčky lze používat opakovaně, ale po každém použití je musíte pečlivě vyčistit (viz "6.1 Čištění vakuovacích sáčků"). Sáčky, které jste použili na syrové maso, ryby nebo drůbež, už znovu nepoužívejte.

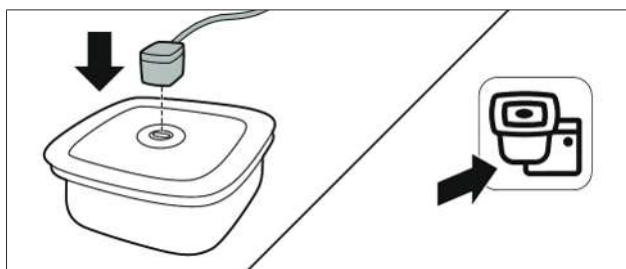
5.3 Použití vakuovacích dóz

- i** Vakuovací boxy QVac jsou ideální k uchovávání kapalin i suchých nebo měkkých produktů (např. bobulovin).
- i** Zesílenou úroveň výkonu nepoužívejte u vakuovacích dóz.
- ▶ Do vakuovací dózy vložte potraviny, které chcete zavakuovat.
- ▶ Dodržujte maximální přípustné množství náplně.
- Mezi spodní stranou víka a obsahem musí být odstup alespoň 0,5 cm.



obr. 5.4 Maximální objem plnění

- Dbejte na to, aby těsnění víka a ventilu byla čistá, suchá a nevykazovala známky poškození.
- Nasadte víko na dózu a přitlačte ho.
- Ujistěte se, že je víko správně zavřené.
- Nasadte vakuovací hlavu na kulatý ventil.
- Stiskněte levé funkční tlačítko .



obr. 5.5 Použití vakuovací dózy

- i** Díky aretaci nemusíte vakuovací hlavu během vakuování přidržovat.

Otevření vakuovací dózy po vakuování

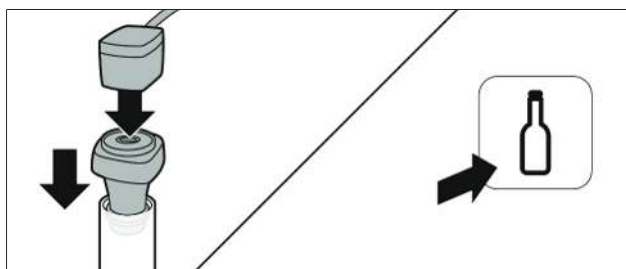
- Pokud chcete vakuovací dózu otevřít, musíte uvolnit podtlak.
- Vakuovací ventil nakloňte.

5.4 Použití vakuovacího uzávěru (zesílená úroveň výkonu)

- i** Zesílená úroveň výkonu vytváří maximální vakuovací sílu a je určena pouze k použití u vakuovacích uzávěrů.

QVac vakuovací uzávěr používejte s běžně dostupnými skleněnými lahvemi nebo tvarově stabilními PET lahvemi s otvorem hrdla $\varnothing$ 17–22 mm. Lahve z jakéhokoli jiného materiálu mohou být působením vakuovací síly zdeformovány.

- Vakuovací uzávěr před použitím omyjte.
 - Láhev se lépe utěsní, když je vakuovací uzávěr čistý.
- Uzavřete láhev na víno pomocí vakuovacího uzávěru.
- K ventilu vakuovacího uzávěru připojte vakuovací hlavu.
- Stiskněte prostřední funkční tlačítko .



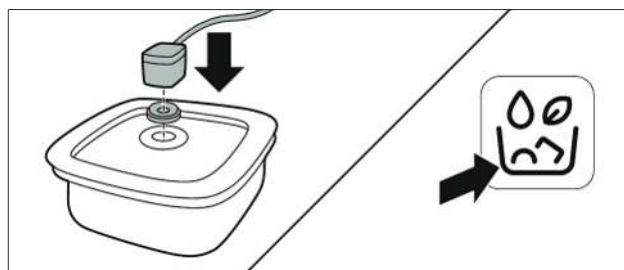
obr. 5.6 Použití vakuovacího uzávěru

Otevření vakuovacího uzávěru po vakuování

- Pokud chcete vakuovací uzávěr otevřít, musíte uvolnit podtlak.
- Vakuovací ventil nakloňte.

5.5 Použití marinovacího kroužku (rychlé marinování)

- Přísady a marinádu vložte do vakuovací dózy.
- Opatrně sejměte ventil na horní straně víka vakuovací dózy.
- Vakuovací dózu uzavřete víkem.
- Na víko vakuovací dózy nasadte marinovací kroužek.
- K marinovacímu kroužku připojte vakuovací hlavu.
- Aktivujte program marinování stisknutím pravého funkčního tlačítka .
- Během programu projde systém několika cykly, které potravinám pomohou absorbovat marinádu během několika minut.
- Stisknutím funkčního tlačítka  spustíte 10minutový program marinování. Při každém dalším stisknutí tlačítka se doba marinování prodlouží o 10 min. Tím zlepšíte výsledek marinování.



obr. 5.7 Použití marinovacího kroužku

6 Čištění a péče

Spotřebič omyjte teplou vodou s mycím prostředkem nebo tekutým čističem skla a měkkým hadříkem. Nenášejte čistící prostředek přímo na vakuovačku. Po každém použití vakuovačku zase zasuňte, abyste ji ochránili před poškozením.

- ▶ Nikdy nepoužívejte parní čističe, drsné houbičky, abrazivní prostředky ani chemicky agresivní čistící přípravky (např. spreje na pečící trouby).
- ▶ Dávejte pozor na to, aby použité čistící prostředky neobsahovaly písek, sodu, kyseliny, louh ani chloridy.

6.1 Čištění vakuovacích sáčků

Pokud vakuovací sáčky používáte opakovaně, musíte je po každém použití pečlivě vyčistit.

- ▶ Vakuovací sáček omyjte teplou vodou a mycím prostředkem.
- Po umytí nechte vakuovací sáčky dobře vyschnout.

6.2 Čištění vakuovacích dóz

QVac vakuovací dózy můžete mýt v myčce (mycí program s teplotou max. 65 °C). Můžete také sejmut těsnění z víka a dózu umýt ručně šetrným mycím prostředkem (např. ve vlažné vodě s mycím prostředkem).

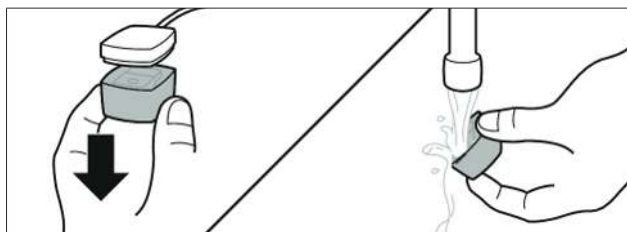
6.3 Čištění záchytné nádoby

Pokaždé, když spotřebič používáte s vakuovacími sáčky nebo s vlhkými potravinami, musíte pak vyčistit záchytnou nádobku. Dvěma prsty sundejte průhlednou část z černé části vakuovací hlavy.

- ▶ Průhlednou část omyjte teplou vodou, mycím prostředkem na nádobí a poté ji nechte dobře vyschnout.

Záchytnou nádobku můžete nechat mýt v myčce.

- i** Při montáži záchytné nádoby zpět na vakuovací hlavu po vyčištění dbejte na to, aby byla ve správné poloze. Existuje pouze jedna poloha, ve které se díly spojí bez odporu a použití nadměrné síly.



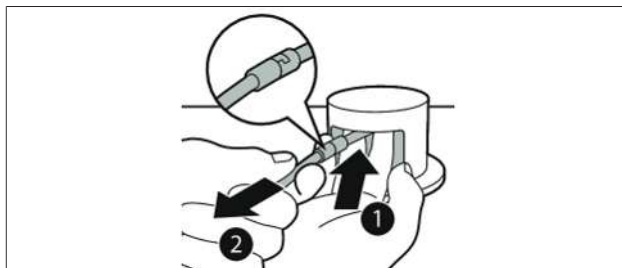
obr. 6.1 Čištění záchytné nádoby

6.4 Čištění a výměna vakuovací hadice

Vakuovací hadici můžete při čištění nebo výměně vyjmout.

- ▶ Vakuovací hlavu vytahujte, dokud neucítíte odpor.
- ▶ Uvnitř, na horní straně výsuvné jednotky stiskněte dvěma prsty uvolňovací tlačítka.
- ▶ Současně jemně zatáhněte přípojku vakuovací hadice.
- ▶ Vytáhněte průhlednou vakuovací hadici z výsuvné jednotky, dokud se neobjeví spojka hadice.

- ▶ Tahejte za hadici, dokud se navíjecí mechanismus nedostane do polohy na doraz, ve které můžete hadici vyjmout.
- ▶ Oběma rukama otevřete spojku a vakuovací hadici vyjměte.
- ▶ Držte pevně jednu stranu spojky a druhou stranu uvolněte ze spojky otáčivým pohybem.
- ▶ Dbejte na to, abyste drželi nebo otáčeli pouze spojkou, a ne hadicí.



obr. 6.2 Vytažení spojky vakuovací hadice



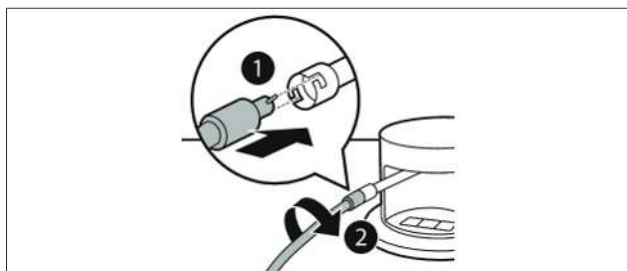
obr. 6.3 Uvolnění vakuovací hadice ze spojky

- i** Při odpojování vakuovací hadice dbejte na to, aby spojka nezajela do výsuvné jednotky bez připojené hadice.
- i** Nikdy nestlačujte obě uvolňovací tlačítka po sejmutí hadice. Právě tak způsobíte zajetí spojky vakuovací hadice zpět do spotřebiče.
- ▶ Vyjměte průhlednou záchytnou nádobku a hadici opláchněte alkoholem nebo teplou vodou a mycím prostředkem.
- ▶ Dobře omyjte všechny zbytky potravin a tekutin.
- ▶ Po umytí hadici opatrně točením odstředte, abyste odstranili všechny zbytky kapaliny.
- i** Hadice nemusí být před dalším použitím 100% vyschlá. Spotřebič je tak, aby mu malé množství vniknuté vody nevadilo.

- ▶ Zkontrolujte, zda je na hadici těsnicí O-kroužek, zda je čistý a nevykazuje známky poškození.
- ▶ Znovu připojte vakuovací hadici ke spojce.
- ▶ Dbejte přitom na to, aby se nacházela ve správné poloze.
- ▶ Pozor, abyste nevyvíjeli nadměrnou sílu. Hadici a spojkou dokážete spojit bez vynaložení velké síly pouze v jednom směru.

Když máte vakuovací hadici znovu připojenou:

- ▶ Ještě jednou vytáhněte vakuovací hlavu a poté ji opatrně pusťte.
- ▶ Současně stiskněte obě uvolňovací tlačítka uvnitř výsuvné jednotky.



obr. 6.4 Připojení vakuovací hadice

i Pokud potřebujete vakuovací hadici vyměnit, postupujte podle výše uvedeného popisu, ale s novým originálním náhradním dílem.

6.5 Odstranění vody ze spotřebiče

Odstranění vody ze spotřebiče

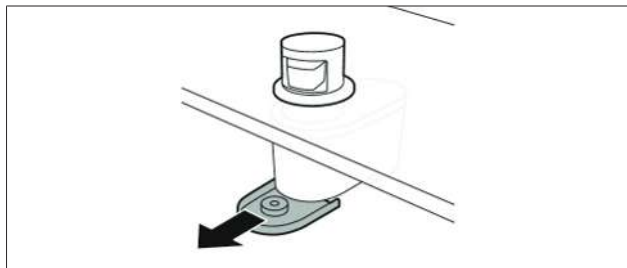
Pokud se do spotřebiče dostane voda, shromažďuje se v záchytné vaničce.

Existují dva způsoby, jak se voda do vakuovačky dostane:

- Kapalina se do ní dostala přes hadici.
- Přes vakuovačku byla rozlita tekutina a část se do ní dostala přes těsnění.

Pokud se v záchytné vaničce shromáždilo malé množství tekutiny, sama opět vyschne. Pokud se v záchytné vaničce shromáždilo větší množství tekutiny, je nutné ji vyprázdnit. Záchytná vanička je přístupná pouze zespodu pracovní desky, kde je spotřebič upevněn.

- Vysuňte záchytnou vaničku a vyprázdněte ji.
- Vyčistěte záchytnou vaničku a vložte ji zpět do spotřebiče.



obr. 6.5 Vytažení záchytné vaničky

7 Odstraňování poruch

► Dodržujte všechny bezpečnostní a výstražné pokyny (viz "2 Bezpečnost").

i Závady a chyby dokážete odstranit sami. Ušetříte tak čas i peníze, nebudete se totiž muset obracet na zákaznický servis.

Situace při obsluze	Příčina	Odstranění závady
Spotřebič nevytváří podtlak	Není napájení elektrickým proudem	Zkontrolujte, zda svítí tlačítka a zda je spotřebič napájen elektřinou.
	Systémová porucha	Zkuste restartovat. Zasuňte výsuvnou jednotku a znovu ji vysuňte.
	Znečištění	Ujistěte se, že záchytný nádobka je čistá a bezpečnostní ventil funguje.
		Kontaktujte servisní tým BORA.
Spotřebič nevysává vzduch z vakuovacího sáčku	Zipový uzávěr sáčku netěsní nebo je vadný	Zkontrolujte, jestli je zipový uzávěr správně zavřený. Zkontrolujte, zda se chyba nevyskytuje také u jiného sáčku.
	Znečištěný ventil sáčku	Položte sáček na rovný povrch a ujistěte se, že pod ventilem nejsou zbytky potravin.
	Vakuovací hlava není správně nasazená	Spusťte znovu program vakuování a mírně přitlačte na ventil vakuovací hlavy.
Po vakuování se do sáčku dostane vzduch	Znečištěný zipový uzávěr nebo ventil sáčku	Zkontrolujte, zda zipový uzávěr a ventil neobsahují zbytky potravin. Před dalším vakuování vyčistěte uzávěr a ventil a vnitřek sáčku vysušte.
Ve vakuovací dóze nebo vakuovacím uzávěru nelze vytvořit podtlak nebo těsnění trvale nedrží	Znečištěný ventil nebo těsnění	Dávejte pozor, aby těsnění bylo čisté a nevykazovalo známky poškození.
	Vakuovací dóza není správně uzavřená	Stiskněte víko na všech čtyřech stranách tak, aby byla vakuovací dóza opravdu pevně zavřená.
	Vadná vakuovací dóza	Zkontrolujte, zda není okraj dózy porušený a poškrábaný. Vzduch se do dózy může dostat zpět jakoukoli škvírkou.
Marinovací funkce nefunguje nebo se vypne ihned po spuštění 2. vakuování	Ve víku je zabudován ventil	Při marinování vyjměte ventil z víka.
	Chybí marinovací kroužek	Na víko nasadte marinovací kroužek.
	Znečištěná vakuovací hlava	Vakuovací hlavu důkladně vyčistěte.
Spotřebič pípá (3 tóny po sobě)	Chyba softwaru	Odpojte spotřebič z elektřiny a po 20 sekundách ho znovu připojte.
		Kontaktujte servisní tým BORA.

Tab. 7.1 Odstraňování poruch

8 Montáž

- Dodržujte všechny bezpečnostní a výstražné pokyny (viz "2 Bezpečnost").

8.1 Rozsah dodávky

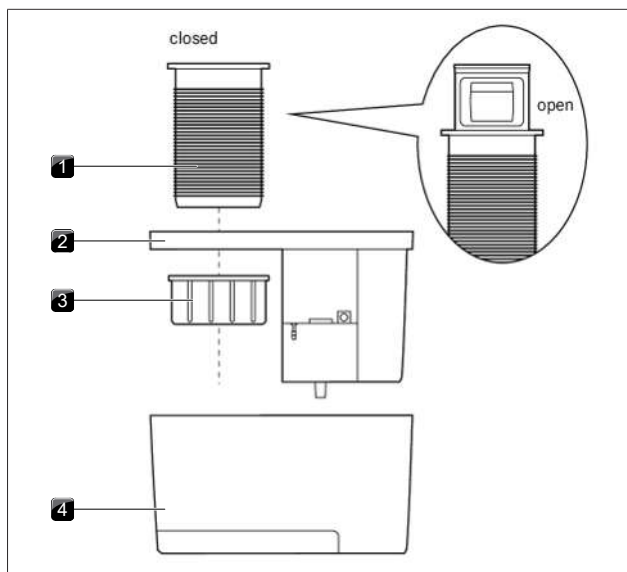
Rozsah dodávky	Počet
Vestavěná vakuovačka	1
Napájení	1
Vakuovací dóza (1 l)	1
Vakuovací dóza (2 l)	1
Vakuovací sáček (0,6 l)	5
Vakuovací sáček (1,5 l)	5
Vakuovací sáček (2,1 l)	5
Těsnicí samolepky	15
Vakuovací uzávěr	2
Marinovací kroužek	1
Těsnicí páska	1
Návod k použití a k montáži	1

Tab. 8.1 Rozsah dodávky

Kontrola obsahu dodávky

- Zkontrolujte, zda je dodávka úplná a nepoškozená.
 ► Obratem informujte Servisní tým BORA, pokud v dodávce nějaké díly schází nebo jsou poškozené.
 ► V žádném případě nemontujte poškozené díly.
 ► Řádně zlikvidujte přepravní obaly (viz viz "9 Vyřazení z provozu, demontáž a likvidace").

8.1.1 Součásti



obr. 8.1 Součásti

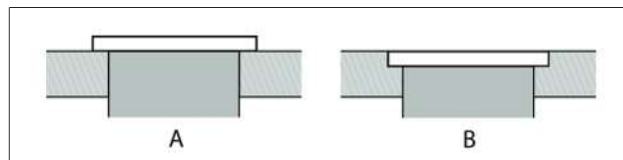
- [1] Výsuvná jednotka
 [2] Základní jednotka
 [3] Upevňovací kroužek
 [4] Skříň

8.2 Pokyny k montáži

8.2.1 Varianty montáže

Existují dva způsoby montáže vakuovačky:

- Montáž na povrch (A)
- Plošně zarovnaná montáž (B)



obr. 8.2 Varianty montáže

- i** U plošně zarovnané montáže musí mít pracovní deska tloušťku alespoň 10 mm. U tenkých pracovních desek je nutná pomocná konstrukce.

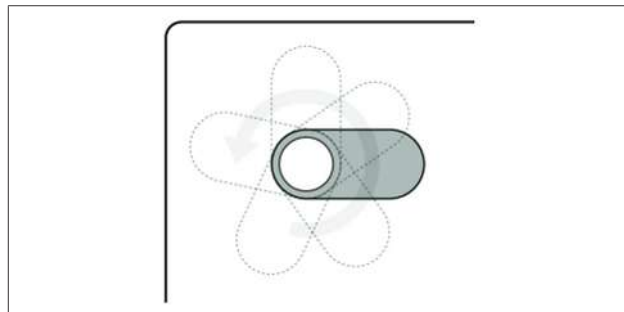
8.2.2 Příprava pracovní desky

- Zajistěte, aby byl pro základní jednotku a kryt pod pracovní deskou dostatečný prostor.

- Kabel napájení má 200 cm.

Skříň můžete montovat v libovolném směru nezávisle na výsuvné jednotce. To vám usnadní volbu vhodného místa pro montáž v kuchyni.

Zajistěte, abyste mohli snadno vyjmout a zasunout záchytnou vaničku – ta musí mít volný prostor 5 cm dole a 5 cm po stranách.



obr. 8.3 Variabilní umístění vakuovačky

- i** Skříň musí být přístupná kvůli údržbě.

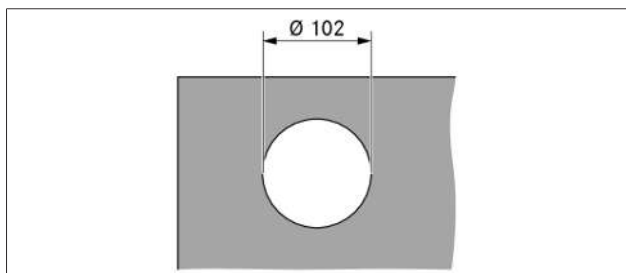
Kvůli snadnějšímu používání doporučujeme vakuovačku namontovat na pracovní desku mírně dozadu. Pokud máte základní jednotku otočenou přípojkami směrem dopředu, budete mít jednodušší po jejím upevnění zapojení kabelů.

8.3 Výřez v pracovní desce

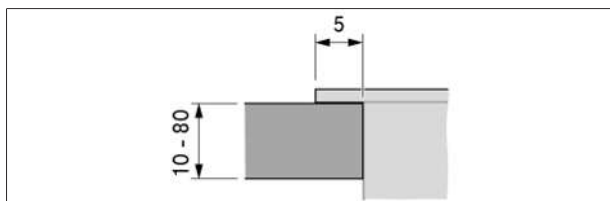
- Podle udaných rozměrů výřezu vyřízněte v pracovní desce otvor.
 ► Zajistěte odborné utěsnění styčných ploch pracovní desky.
 ► Dodržujte pokyny výrobce pracovní desky.

8.3.1 Rozměry výřezu

Montáž na povrch

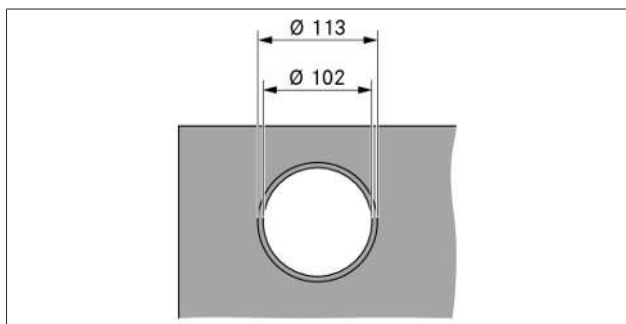


obr. 8.4 Rozměry výřezu – montáž na povrch

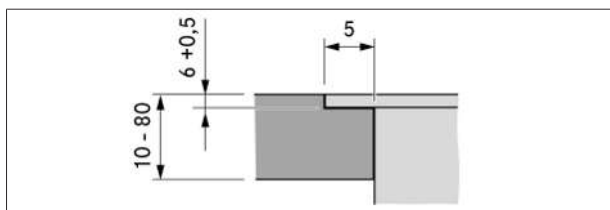


obr. 8.5 Rozměr dosedací plochy při montáži na povrch

Plošně zarovnaná montáž



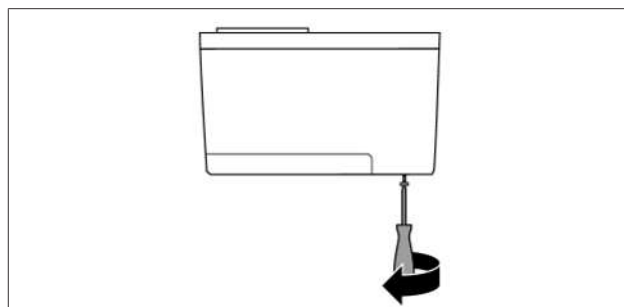
obr. 8.6 Rozměry výřezu – plošně zarovnaná montáž



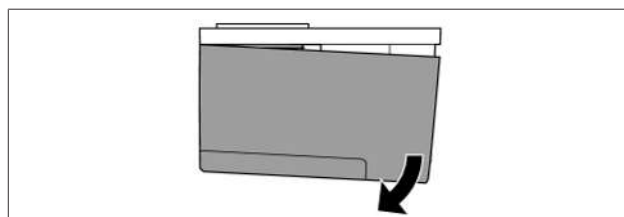
obr. 8.7 Rozměr drážky pro plošně zarovnanou montáž

8.4 Montáž přístroje

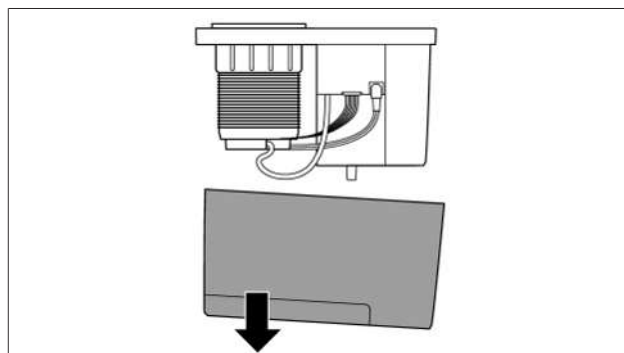
8.4.1 Příprava na montáž



obr. 8.8 Povolení šroubu



obr. 8.9 Naklonění krytu

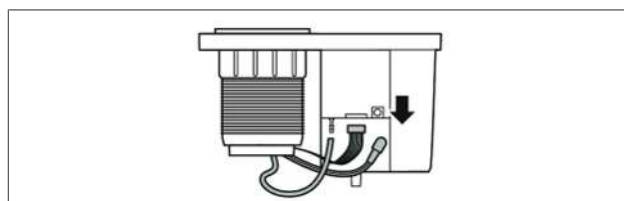


obr. 8.10 Sejmutí krytu

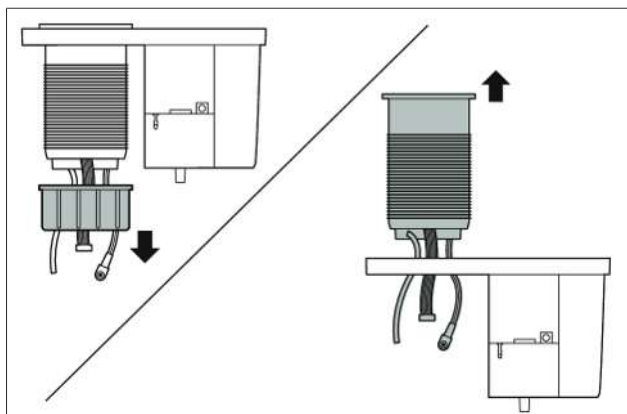
Demontáž krytu

Demontáž výsuvné jednotky

- Opatrně odpojte vakuovací hadici a 2 elektrické přípojky od základní jednotky.
- Odšroubujte upevňovací kroužek a odpojte ho z výsuvné jednotky.
- Sejměte výsuvnou jednotku ze základní jednotky.



obr. 8.11 Odpojení přípojek



obr. 8.12 Demontáž výsuvné jednotky

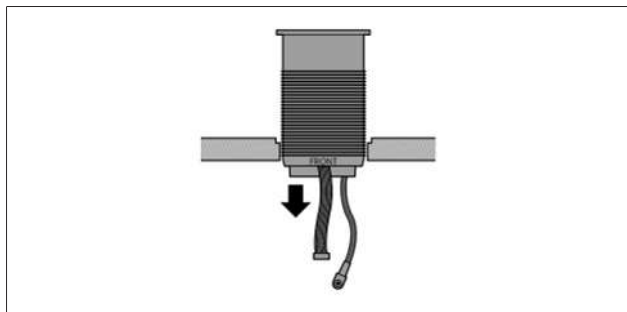
8.4.2 Standardní montáž

i Při standardní montáži základní jednotka směřuje přípojkami dopředu.

i Skříň musí být přístupná kvůli údržbě.

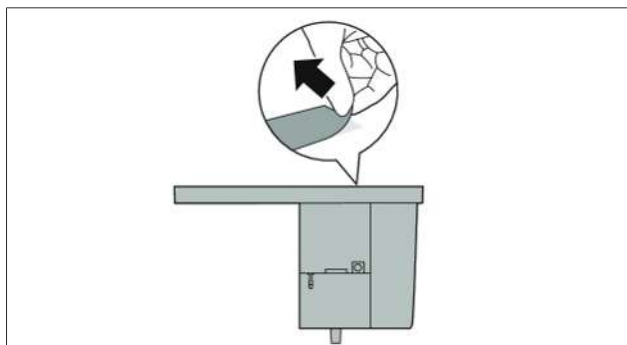
Nasazení výsuvné jednotky do pracovní desky

- Nalepte těsnicí pásku na opěrnou plochu výsuvné jednotky.
- Zasuňte výsuvnou jednotku shora otvorem v pracovní desce.
- Ujistěte se, že ovládání směřuje dopředu.
- Logo by mělo být viditelné pro uživatele.
- Polohu ovládání označuje samolepka „FRONT“ na výsuvné jednotce.



obr. 8.13 Nasazení výsuvné jednotky

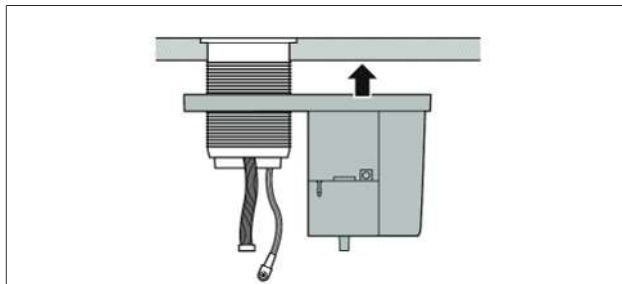
- Na horní straně základní jednotky sejměte ze samolepky fólii.
- Takto dočasně připevníte základní jednotku ke spodní straně pracovní desky. Usnadníte si tak montáž.



obr. 8.14 Sejmutí fólie ze základní jednotky

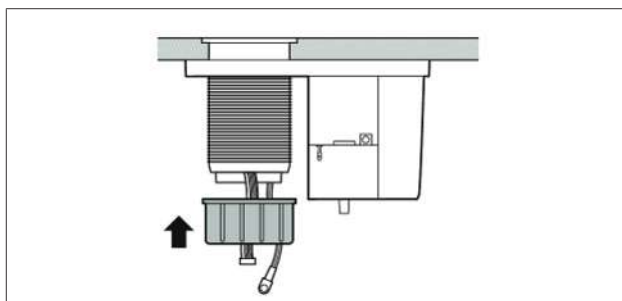
- Základní jednotku zasuňte pod pracovní desku nad válec výsuvné jednotky.

- Základní jednotku zespodu pevně přitlačte k pracovní desce.
- Díky samolepce zůstane základní jednotka na svém místě.



obr. 8.15 Umístění základní jednotky

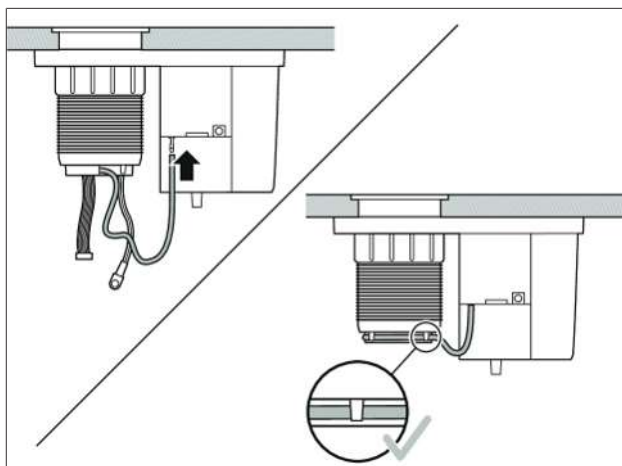
- Přes válec přetáhněte upevňovací kroužek.
- Otáčením upevňovacího kroužku proti směru hodinových ručiček až nahoru připevníte základní jednotku zespodu k pracovní desce.



obr. 8.16 Připevnění spotřebiče

Připojení vakuovací hadice

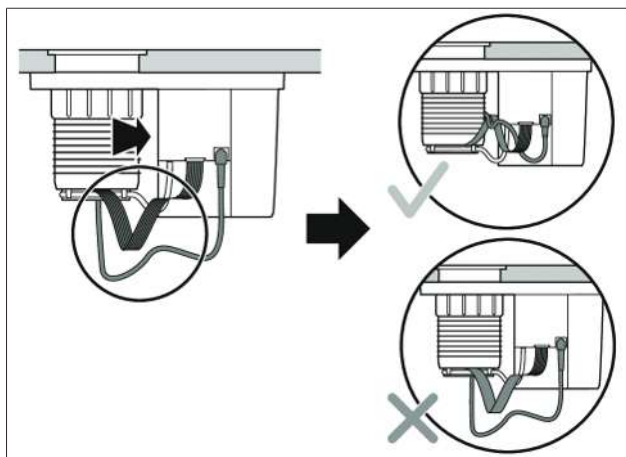
- Znovu zapojte vakuovací hadici do příslušné přípojky.
- Dbejte na to, aby vakuovací hadice nebyla nikde zalomená.
- Vakuovací hadici vložte do obvodových přídržných spon na spodní straně výsuvné jednotky.



obr. 8.17 Připojte vakuovací hadici a zajistěte ji pomocí držáků.

Elektrická přípojka

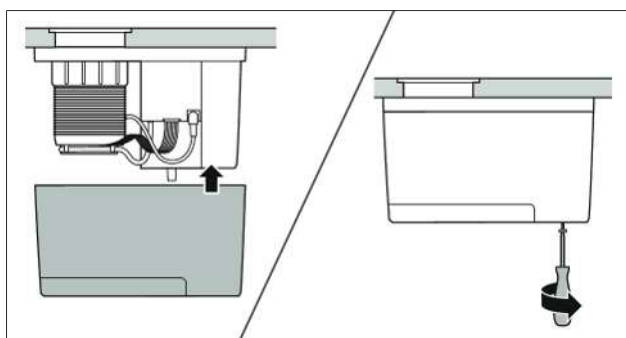
- Obě elektrické přípojky zapojte do základny.
- Bílý kabel musí být přichycen bezpečnostní sponou směrem ven
- Pokud nemáte bílý kabel správně zapojený, vakuovačka nebude fungovat.



obr. 8.18 Připojení kabelu

- i** Pokud jste elektrické kabely připojili správně, potvrdí to při prvním uvedení do provozu zvukový signál. Pokud je vakuovačka zapojena nesprávně, bude spotřebič ticho a tlačítka nebudou svítit, nebo bude opakovaně znít zvukový signál.

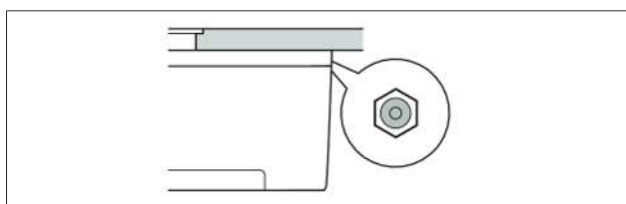
Montáž krytu



obr. 8.19 Nasazení a upevnění krytu

Elektrické připojení

- K základní jednotce připojte napájecí kabel.
- Napájecí kabel zapojte do elektrické sítě.



obr. 8.20 Připojení napájecího kabelu

8.5 První uvedení do provozu

Kontrola funkčnosti

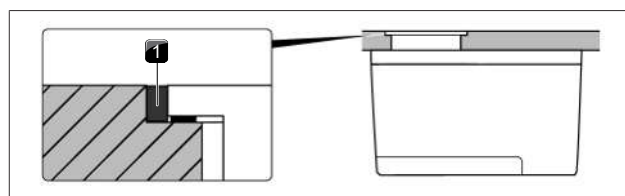
- Stiskněte kulatý kryt výsuvné jednotky.
 - Vakuovačka vyjede nahoru a zpřístupní se ovládací jednotka s výsuvnou vakuovací hlavou.
- Vytáhněte vakuovací hlavu.
- Stiskněte funkční tlačítko .
- Spustí se vakuování.
- Vakuovací hlavu přidržte buď na tvrdém povrchu nebo na své dlani.

Musíte cítit tah sání. Spotřebič se automaticky vypne. Případně můžete vakuovačku vypnout dalším stisknutím funkčního tlačítka .

8.6 Zaspárování spotřebičů

- i** Tento krok je nutný pouze u plošně zarovnané montáže.

- Po ukončení všech montážních prací a prvním uvedení vakuovačky do provozu vyplňte spáru kolem vakuovačky silikonovou těsnicí hmotou.
- Dbejte na to, aby se silikonová těsnicí hmota nedostala pod spotřebič.



obr. 8.21 Vyspárování výsuvné jednotky

[1] Silikonová těsnicí hmota

8.7 Předání uživateli

Po dokončení montáže:

- Vysvětlete uživateli základní funkce.
- Informujte uživatele o všech bezpečnostních aspektech ovládání a manipulace.
- Předajte uživateli příslušenství a návod k použití a k montáži. Ten je musí bezpečně uschovat.

9 Vyřazení z provozu, demontáž a likvidace

- Dodržujte všechny bezpečnostní a výstražné pokyny (viz Bezpečnost).
- Dodržujte příložené pokyny od výrobce.

9.1 Vyřazení z provozu

Pod pojmem vyřazení z provozu se rozumí konečné vyřazení z provozu a demontáž. Po vyřazení z provozu může být spotřebič následně namontován do jiné kuchyňské linky, soukromě prodán nebo zlikvidován.

- Před vyřazením z provozu spotřebič vypněte (viz Návod k použití).
- Odpojte spotřebič od elektrické přípojky.

9.2 Demontáž

Spotřebič musí být přístupný k demontáži a odpojený od napájení.

- Starý spotřebič a znečištěné příslušenství zlikvidujte v souladu s pokyny popsány v kapitole „Ekologická likvidace“.

9.3 Ekologická likvidace

9.3.1 Likvidace přepravních obalů

-  Obal chrání spotřebič před poškozením při přepravě. Obalový materiál volíme s ohledem na aspekty ekologie a techniky likvidace, a proto jsou recyklovatelné.

Recyklací obalu šetříte suroviny a snižujete množství odpadu. Obaly můžete odevzdat u svého autorizovaného prodejce.

- Obal odevzdejte u svého autorizovaného prodejce nebo
- obal řádně zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

9.3.2 Likvidace starého spotřebiče



Elektrické spotřebiče s touto značkou nepatří po skončení životnosti do komunálního odpadu. Odevzdejte je proto k recyklaci do sběrného ekodvora. Příslušné informace získáte na městském nebo obecním úřadě.

Staré elektrické a elektronické spotřebiče ještě často obsahují cenný materiál. Obsahují však také škodlivé látky, které byly nezbytné k jejich fungování a bezpečnosti. Při nesprávné manipulaci či v komunálním odpadu mohou tyto škodlivé látky ohrozit zdraví lidí nebo životní prostředí.

- Starý spotřebič nepatří do komunálního odpadu!
- Starý spotřebič odevzdejte do místního sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických součástí a dalšího materiálu.

10 Záruka, technický servis, náhradní díly, příslušenství

- Dodržujte všechny bezpečnostní a výstražné pokyny (viz Bezpečnost).

10.1 Záruka výrobce poskytovaná společností BORA

BORA přebírá za své produkty dvouletou záruku výrobce vůči koncovým zákazníkům. Tato záruka je koncovým zákazníkům poskytována nad rámec zákonných nároků na odstranění výrobních vad uplatnitelných vůči prodejci našich produktů.

Záruky výrobce platí pro zde uvedené produkty BORA, které byly prodány autorizovanými prodejci BORA nebo vyškolenými prodejci, BORA a instalovány v rámci Evropské unie (kromě zámořských území), Švýcarska, Norska, Velké Británie a Islandu s výjimkou produktů BORA označených jako univerzální zboží nebo příslušenství:

- BORA QVac vestavná vakuovačka
- produkty BORA, které nebyly zakoupeny od autorizovaného prodejce produktů BORA nebo od prodejců školených společností BORA;
- poškození, která vznikla následkem nedodržení návodu k obsluze (týká se také péče a čištění produktů). Tyto případy jsou brány jako použití v rozporu s účelem.
- Poškození následujících dílů:
Vakuovací ventil, záchytná vanička, dekorativní kroužek a dekorativní kryt, plastové a jiné spotřební díly
- následné škody nebo nároky na náhradu škody překračující rámec závady;

Zákonné nároky, zejména zákonný nárok na odstranění vad nebo záruka na produkt, nejsou zárukou omezeny a lze je bezplatně uplatňovat.

Není-li vada kryta zárukou výrobce, je možné obrátit se na technický servis společnosti BORA.

Takto vzniklé náklady však nejsou hrazeny společností BORA.

Na tyto záruční podmínky se uplatňuje právo Spolkové republiky Německo.

Kontakt na nás:

BORA Vertriebs GmbH & Co KG, Innstraße 1, 6342 Niederndorf, Rakousko

- Telefon: 00800 7890 0987
pondělí až čtvrtek 08:00 – 18:00 a pátek 08:00 – 17:00
- E-mail: support@bora.com

10.1.1 Prodloužení záruky

Při registraci na stránkách www.bora.com/registration lze záruku prodloužit.

10.2 Servis

Servis BORA:

viz zadní strana návodu k použití a montážního návodu.



- V případě poruchy, kterou sami nedokážete odstranit, se obraťte na autorizovaného prodejce BORA nebo na servisní tým Servisní tým BORA.

Servisní tým Servisní tým BORA bude potřebovat typové označení a výrobní číslo (číslo FD) vašeho spotřebiče.

Oba tyto údaje naleznete na typovém štítku na předposlední straně návodu k použití také na spodní straně spotřebiče nebo na průvodním listu dodávaném spolu se spotřebičem.

10.3 Kompletní výměna spotřebiče

- Kompletní výměnu spotřebiče smí provádět pouze servisní tým BORA.

10.4 Příslušenství

Speciální příslušenství pro BORA QVac vakuovačky:

- QVac vakuovací dózy, 2× 1 l QVACVBO1
- QVac vakuovací dózy, 2× 2l QVACVBO2
- QVac vakuovací uzávěr, 2 ks QVACVV
- QVac marinovací kroužek QVACMR
- QVac vakuovací sáček, 15× 0,6 l QVACVBE1
- QVac vakuovací sáček, 15× 1,5l QVACVBE2
- QVac vakuovací sáček, 15× 2,1l QVACVBE3
- QVac sada vakuovacích sáčků (5× 0,6 l, 5× 1,5 l, 5× 2,1 l) QVACVBES
- Napájecí kabel UK QVACNLG

Návod k obsluze a montáži:

○ Originál

⊙ Překlad

Výrobce: BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Kopírování či rozmnožování tohoto dokumentu a zhodnocování a zprostředkovávání jeho obsahu bez výslovného souhlasu nejsou povoleny. Tento návod k obsluze a montážní návod byl sestavován s největší pečlivostí. Přesto se může stát, že v něm nejsou zohledněny dodatečně provedené technické změny, případně že nebyl upraven odpovídající obsah. Prosíme o případné prominutí. Aktuální verzi si můžete vyžádat od servisního týmu BORA. Práva tiskových chyb a omylů vyhrazena.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Všechna práva vyhrazena.

(D)

BORA Lüftungstechnik GmbH

Rosenheimer Str. 33
83064 Raubling
Deutschland
T +49 (0) 8035 / 9840-0
F +49 (0) 8035 / 9840-300
support@bora.com
bora.com

(A)

BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Österreich
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
support@bora.com
bora.com

(INT)

BORA Holding GmbH

Innstraße 1
6342 Niederndorf
Austria
T +43 (0) 5373 / 62250-0
F +43 (0) 5373 / 62250-90
support@bora.com
bora.com

(AU) (NZ)

BORA APAC Pty Ltd

100 Victoria Road
Drummoyn NSW 2047
Australia
T +61 2 9719 2350
F +61 2 8076 3514
info@boraapac.com.au
bora-australia.com.au

